KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e september 1981 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de lijst van de bedrijven die het gebruik van de fytofarmaceutische produkten van klasse A of van de bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik van de klassen A en B verantwoorden", heeft de 28e oktober 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 2 septembre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la liste des entreprises dont le but justifie l'emploi des produits phytopharmaceutiques de la classe A ou des pesticides à usage non agricole des classes A et B", a donné le 28 octobre 1981 l'avis suivant :

In het opschrift leze men "... lijst van de bedrijven waarvoor het gebruik van de fytofarmaceutische produkten van klasse A of van de bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik van de klassen A en B is verantwoord".

Het tweede lid van de aanhef ware juister gesteld als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische produkten, inzonderheid op artikel 37, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...".

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Onverminderd de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming worden voor de toepassing van artikel 37, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische produkten beschouwd als bedrijven waarvoor het gebruik van fytofarmaceutische produkten van klasse A is verantwoord : ...".

De inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp kan beter worden gelezen als volgt :

"Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming worden voor de toepassing van artikel 37, tweede lid, van hetzelfde besluit beschouwd als bedrijven waarvoor het gebruik van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik van de klassen A en B is

.../...

verantwoord, doch enkel voor zover die bedrijven in de toelatingsakte van het bestrijdingsmiddel zijn vermeld : ...".

Terwille van de overeenstemming met de Franse tekst schrijve men in fine "de molens".

---

Dans l'intitulé il y a lieu de lire : "... des entreprises pour lesquelles l'emploi des produits phytopharmaceutiques de la classe A ou des pesticides à usage non agricole des classes A et B se justifie".

L'alinéa 2 du préambule gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques, notamment l'article 37, modifié par l'arrêté royal du ...".

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Sans préjudice des dispositions du Règlement général pour la protection du travail, sont considérées, pour l'application de l'article 37, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques, comme entreprises pour lesquelles l'emploi des produits phytopharmaceutiques de la classe A se justifie : ...".

Il y aurait lieu d'écrire comme suit la phrase liminaire de l'article 2 du projet :

"Sans préjudice de l'application des dispositions du Règlement général pour la protection du travail, sont considérées pour l'application de l'article 37, alinéa 2, du même arrêté, comme entreprises pour lesquelles l'emploi des pesticides à usage non agricole des classes A et B se justifie, mais uniquement dans la mesure où ces entreprises sont mentionnées dans l'acte d'autorisation du pesticide : ...".

.../...

Par souci de concordance avec le texte français, l'on écrira in fine du texte néerlandais "de molens".

---

| | | |
|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de |
| de Heren<br>Messieurs : | : H. ADRIAENS, | voorzitter,<br>président, |
| | H. COREMANS,<br>Gh. TACQ, | staatsraden,<br>conseillers d'Etat, |
| | S. FREDERICQ, | assessoren van de afdeling wetgeving, |
| | J. GIJSSELS, | assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw<br>Madame | : M. BENARD, | griffier.<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.